

聖神降臨望日

一等 紅色

在五旬節那天、升了天的基督，從天上遣發聖神降世，為完成救贖的工程。現今這五旬節的奇蹟依然持續：聖神不斷的降臨，祂把一切的人聚焦于教會中，與基督組成一體，作為祂奧身的肢體。教友們，我們因着聖洗與堅振、成了聖神的宮殿。聖神居住我們中，猶如滋潤我們心地的膏雨（領後經）；祂藉自己美妙的工化、使我們生長于基督神生之中，又使我們產結信、望、愛三德的美果。

則 36 : 23-26 ; 詠 33 : 2

Cum sanctificátus fúero in vobis, congregábo vos de univérstis terris: et effúndam super vos aquam mundam, et mundabímini ab ómnibus inquinaméntis vestris: et dabo vobis spíritum novum, allelúia, allelúia. Benedícam Dóminum in omni témpore: semper laus eius in ore meo. Glória Patri.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut claritatis tuæ super nos splendor effúlgeat; et lux tuæ lucis corda eórum, qui per grátiam tuam renáti sunt, Sancti Spíritus illustratióne confirmet. Per Dóminum nostrum.

宗 19 : 1-8

In diébus illis: Factum est, cum Apóllo esset Corínthi, ut Paulus, peragrátis superióribus pártibus, veníret Ephesum et inveníret quosdam discípulos: dixítque ad eos: Si Spíritum Sanctum accepístis credéntes? At illi dixérunt ad eum:

進臺詠

當我在你們身上顯為聖的時候，我要從各地上聚集你們。那時我要在你們身上灑清水使你們潔淨，由你們的各種污穢之中淨化你們，並且我要賜給你們一種新的精神。亞肋路亞，亞肋路亞。——我要時常頌揚上主，願我的口常有讚頌祂的言詞。——光榮歸於父...

...

集禱經

全能的天主，求祢開恩：使祢榮耀的光輝照射在我們身上；並望出自祢光明之光明的聖神、對於賴祢聖寵而得再生的人們，光照與堅強他們的心靈。因我們主...

...

書信

那時、阿頗羅在格林多的時候，保祿走遍了高原地帶後，來到厄弗所，遇見了幾個門徒，向他們說：「你們信教的時候，領了聖神沒有？」他們回答說：「連有聖神，我們都沒有聽過。」保祿

Sed neque, si Spíritus Sanctus est, audívimus. Ille vero ait: In quo ergo baptizáti estis? Qui dixerunt: In Ioannis baptísmate. Dixit autem Paulus: Ioánnes baptizávit baptísimo pœniténtiæ pópulum, dicens: In eum, qui ventúrus esset post ipsum, ut créderent, hoc est in Iesum. His audítis, baptizáti sunt in nómine Dómini Iesu. Et cum imposuísset illis manus Paulus, venit Spíritus Sanctus super eos, et loquebántur linguis, et prophetábant. Erant autem omnes viri fere duódecim. Introgréssus autem synagógam, cum fidúcia loquebátur per tres menses, dísputans et suádens de regno Dei.

詠 106 : 1

Confitémini Dómino, quóniam bonus: quóniam in sǎculum misericordia eius.

詠 116 : 1-2

Laudáte Dóminum, omnes gentes: et collaudáte eum, omnes pópuli. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia eius: et véritas Dómini manet in ætérnum.

若 14 : 15-21

In illo témpore: Dixit Iesus discipulis suis: Si dilígitis me, mandáta mea serváte. Et ego rogábo Patrem, et alium Paráclitum dabit vobis, ut máneat vobíscum in ætérnum, Spíritum veritátis, quem mundus non potest accípere, quia non videt eum nec scit eum. Vos autem cognoscétis eum: quia apud vos manébit et in vobis erit. Non relínquam vos órphanos: véniam ad vos. Adhuc

說：「那麼，你們受的是什麼洗？」他們說：「是若翰的洗。」保祿說：「若翰授的是悔改的洗，他告訴百姓要信在他以後來的那一位，就是要信耶穌。」他們聽了，就因主耶穌之名領了洗。保祿給他們覆手，聖神便降在他們身上，他們就講各種語言，也說先知話。他們一共約有十二人。保祿進了會堂，放膽講論，一連三個月，辯論天主之國的事，來勸化人。

亞肋路亞

亞肋路亞。你們要稱謝上主，因為祂是至善的，又因為祂的仁慈永遠長存。

連唱詠

爾眾萬民，請讚頌上主！一切邦國，請歌頌祂！——因為在我們身上、祂施展了祂的仁慈；上主的真誠、必永遠常存。

福音

那時候、耶穌向祂的門徒們說：「如果你們愛我，就要遵守我的命令；我也要求父，他必會賜給你們另一位護慰者，使他永遠與你們同在：他是世界所不能領受的真理之神，因為世界看不見他，也不認識他；你們卻認識他，因為他與你們同在，並在你們內。我必不留下你們為孤兒；我要回

módicum: et mundus me iam non videt. Vos autem vidétis me, quia ego vivo, et vos vivétis. In illo die vos cognoscétis, quia ego sum in Patre meo, et vos in me, et ego in vobis. Qui habet mandáta mea et servat ea: ille est, qui díligit me. Qui autem díligit me, diligétur a Patre meo: et ego díligam eum, et manifestábo ei meípsum.

詠 103 : 30-31

Emítte Spíritum tuum, et creabúntur, et renovábis fáciem terræ: sit glória Dómini in sácula, allelúia.

Múnera, quæsumus, Dómine, obláta sanctífica: et corda nostra Sancti Spíritus illustratióne emúnda. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui, ascéndens super omnes cælos sedénsque ad délixteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum hodierna die in filios adoptiόνis effúdit. Quaprópter profúsis gáudiis totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes atque angélicæ Potestátes hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes:

若 7 : 37-39

Ultimo festivitátis die dicébat Iesus:

到你們這裏來。不久以後，世界就再看不見我，你們卻要看見我，因為我生活，你們也要生活。到那一天，你們便知道我在我父內，你們在我內，我也在你們內。接受我的命令而遵守的，便是愛我的人；誰愛我，我父也必愛他，我也要愛他，並將我自己顯示給他。」

奉獻詠

求祢發出祢的神，萬物便能復甦，祢便使地面更新。願上主的榮耀永遠存在，亞肋路亞。

密禱經

主，求祢祝聖我們所呈奉的獻儀，並以聖神的光照、淨化我們的心靈。因我們主……

聖神頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，藉著我們的主基督，我們時時處處頌謝祢，實是正義而必須的，屬於我們天職的，也屬我們的得救。祂高升了諸天，坐在祢的右邊，今日祂將所許了的聖神，傾注於祢的義子們身上。為此，我們隨同諸位天使，總領天使，上座者及宰制者以及天上萬軍，合唱光榮你的聖歌，無窮地說：

領主詠

帳棚節的最後一日、耶穌說：

Qui in me credit, flúmina de ventre
eius fluent aquæ vivæ: hoc autem
dixit de Spíritu, quem acceptúri erant
credéntes in eum, allelúia, allelúia.

Sancti Spíritus, Dómine, corda nostra
mundet infúsio: et sui roris íntima
aspersióne fecúndet. Per Dóminum
nostrum.

「誰信我，活水的河流、要從他
懷中湧出。」祂說這話，是指信
祂的人所將領受的聖神，亞肋路
亞，亞肋路亞。

領主後經

主，惟願聖神的降臨、淨化我們
的心；並望祂以自己的甘露深潤
我們的靈魂，使我們多產善果。
因我們主.....